

# HECHT<sup>®</sup>

made for garden

## 715 / 745 / 7445



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI D'USO ORIGINALI

**IT** FRESA ELETTRICA

**COMPLIMENTI PER L'OTTIMA SCELTA. PER AVER ACQUISTATO UN PRODOTTO DI QUALITÀ E TECNICAMENTE AVANZATO. UN PRODOTTO DI HECHT.**

A causa del costante sviluppo e della necessità di adeguarsi ai più recenti requisiti delle direttive e degli standard comunitari e nazionali, i prodotti possono subire modifiche tecniche e di design. Le fotografie

e i disegni contenuti in questo manuale sono solo a scopo illustrativo. (Le immagini di un altro prodotto possono essere utilizzate per spiegare una funzione)

Non è possibile avanzare reclami o contestazioni in relazione al presente manuale (in particolare in relazione a possibili scostamenti dai dati in esso riportati) se il prodotto soddisfa le condizioni di tutte le certificazioni e dichiarazioni e fornisce la funzione come indicato e descritto nel manuale e se l'uso del prodotto corrisponde allo scopo previsto al momento dell'acquisto.

Lo scopo di questo manuale è principalmente quello di far conoscere all'operatore i principi di manipolazione del prodotto, il suo montaggio/installazione, le norme di sicurezza durante l'uso, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto. Il manuale, che è parte integrante del prodotto, deve essere conservato in un luogo sicuro in modo da poter reperire le informazioni necessarie in futuro. Quando si cede il prodotto a un'altra persona, è necessario trasmettere anche il manuale.

In caso di dubbio, contattare l'importatore o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



Prima della prima operazione, leggere attentamente il manuale d'uso!

## ITALIANO

SIMBOLI DI SICUREZZA .....	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA .....	10
GUIDA ILLUSTRATA .....	12
MANUALE D'USO .....	13
CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO .....	28
TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE .....	29

## SIMBOLI DI SICUREZZA

### IT

Il prodotto deve essere utilizzato con estrema cautela. I simboli di sicurezza riportati sulle etichette applicate al prodotto indicano il tipo di pericolo e ricordano le precauzioni di sicurezza preventive. La corretta interpretazione di questi simboli renderà il prodotto più sicuro e facile da usare. Studiare la tabella seguente e imparare il loro significato.

Gli adesivi e le etichette di sicurezza sono parte integrante del prodotto. Pertanto, non devono essere rimossi in nessun caso; mantenerli visibili e puliti. Sostituirli con altri nuovi se mancano o sono danneggiati o non sono più leggibili.



Segnale di avvertimento generale



Leggere il manuale di istruzioni.



Attenzione! Tensione pericolosa!



Utilizzare protezioni per le orecchie e gli occhi.



Utilizzare guanti protettivi.



Indossare stivali protettivi.



Rischio di lesioni per le parti espulse.



Tenere a distanza di sicurezza le altre persone e gli animali domestici.



Non utilizzare il prodotto sotto la pioggia e non lasciarlo all'aperto quando piove.



C'è il rischio di lesioni per le parti rotanti della zappa! Dopo aver spento i coltelli da coltura per qualche tempo, ruotarli. Attendere che si fermino completamente.



Attenzione! Non toccare il cordone danneggiato o la prolunga viva. Ciò potrebbe comportare il contatto con parti sotto tensione.














Il cavo di alimentazione danneggiato comporta il rischio di lesioni.



Prima di procedere alla regolazione e alla pulizia, in caso di impigliamento o danneggiamento del cavo di collegamento, spegnere il motore ed estrarre la spina di rete.



Tenere lontano il cavo di alimentazione del coltello da coltivazione!

IT	
	Attenzione: Rischio di lesioni alle mani.
	Rischio di lesioni a causa di parti rotanti.
	Potenza del motore
	Tensione
	Larghezza di lavoro
	Diametro dell'utensile di lavoro
	Rotazioni al minuto
	Peso
	Classe di protezione II
<b>IPX4</b>	Protezione Ingres
	Livello di potenza sonora garantito
	Non gettare gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.
<b>CE</b>	Il prodotto è conforme agli standard UE pertinenti.
<b>IAN</b>	Identificazione Numero di articolo

# SPECIFICHE

IT

## HECHT 715 / 745 / 7445

Tensione nominale	AC 230 V
Frequenza nominale	50 Hz
Potenza nominale	1500 W
Classe di protezione	II
Protezione dall'ingresso	IPX4
Numero di ruote dentate	6
Velocità dell'utensile di lavoro (giri/min)	400 min <sup>-1</sup>
Larghezza di lavoro	400 mm
Diametro dei denti	205 mm
Profondità di lavoro max.	220 mm
Peso	11 kg
Condizioni operative	5° C - 35° C
Vibrazioni sull'impugnatura - sinistra / destra	1,616 m/s <sup>2</sup> 1,358 m/s <sup>2</sup>

I valori dichiarati di vibrazione totale e di emissione sonora sono stati determinati con il metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare uno strumento con un altro. I valori di vibrazione totale e di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati per predeterminare l'esposizione.

### AVVERTENZE

- le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo lavorato.
- le misure di sicurezza devono essere specificate per proteggere l'operatore in base alla valutazione dell'esposizione nelle condizioni effettive di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo di lavoro, come il tempo in cui l'utensile è spento e inattivo, tranne il tempo di avvio).

Il fabbricante si riserva il diritto di apportare errori di stampa e discrepanze nella rappresentazione, nonché di apportare eventuali modifiche tecniche che non influiscono sui parametri di base e sul funzionamento dell'apparecchio senza preavviso



# DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

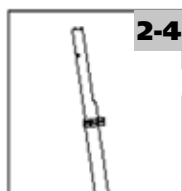
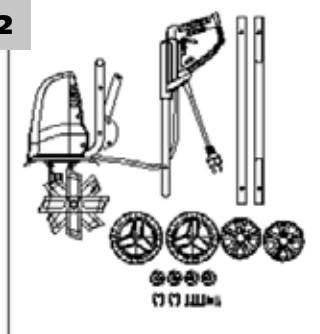




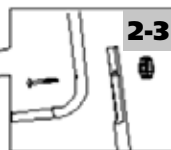
**IT**

①	Maniglia
②	Cavo di alimentazione
③	Morsetto per cavo
④	Dado di bloccaggio
⑤	La parte inferiore di la maniglia
⑥	Cambio
⑦	Denti
⑧	Parafanghi
⑨	Coperchio del motore
⑩	La parte centrale del manico
⑪	Cavo di prolunga alleviamento della tensione
⑫	Pulsante di sicurezza
⑬	Maniglia dell'interruttore

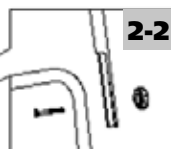
2



2-4



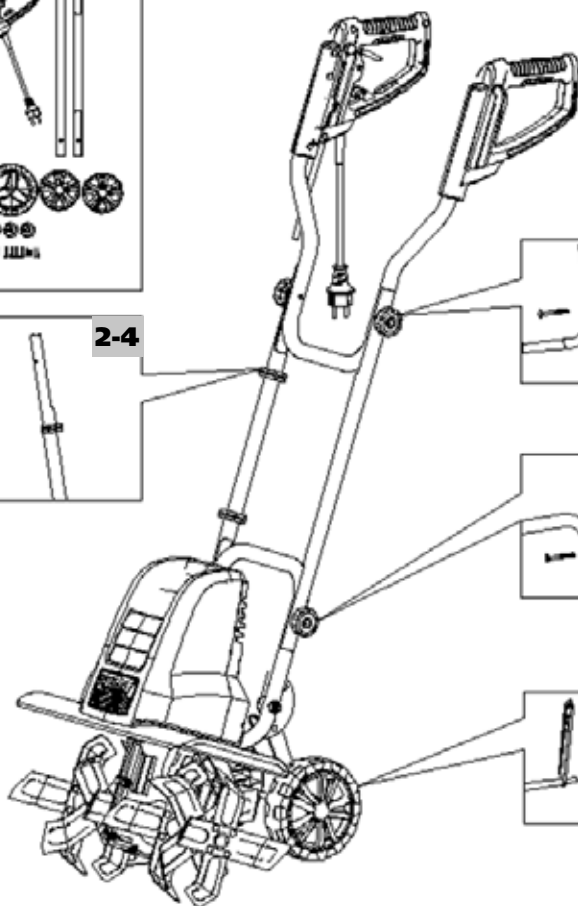
2-3



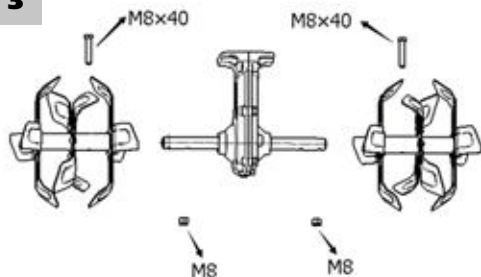
2-2



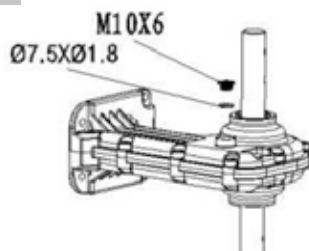
2-1



3



4





## CONTENUTO

<b>SIMBOLI DI SICUREZZA</b> .....	<b>4</b>
<b>DESCRIZIONE DELLA MACCHINA</b> .....	<b>10</b>
<b>GUIDA ILLUSTRATA</b> .....	<b>12</b>
<b>CONDIZIONI DI UTILIZZO</b> .....	<b>14</b>
FORMAZIONE .....	15
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	<b>15</b>
APPLICAZIONE DELLA MOTOZAPPA - COLTIVATORE .....	16
PREPARAZIONE .....	17
SICUREZZA ELETTRICA .....	17
REQUISITI ELETTRICI .....	17
DISPOSITIVI DI PROTEZIONE .....	18
PREVENZIONE E PRIMO SOCCORSO .....	18
RISCHI RESIDUI .....	19
<b>DISIMBALLAGGIO</b> .....	<b>20</b>
<b>ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO</b> .....	<b>21</b>
<b>OPERAZIONE</b> .....	<b>21</b>
ACCENDERE .....	22
SPEGNERE .....	22
<b>LAVORAZIONE DEL TERRENO</b> .....	<b>22</b>
<b>MANUTENZIONE E STOCCAGGIO</b> .....	<b>23</b>
SOSTITUZIONE DEI DENTI .....	23
CONTROLLO DEL LUBRIFICANTE DELLA TRASMISSIONE .....	24
SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE .....	24
PULIZIA .....	24
STOCCAGGIO .....	25
TRASPORTO .....	25
<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>25</b>
<b>ASSISTENZA E RICAMBI</b> .....	<b>26</b>
<b>SMALTIMENTO</b> .....	<b>26</b>
<b>GARANZIA DEL PRODOTTO</b> .....	<b>26</b>
<b>CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO</b> .....	<b>28</b>
<b>TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</b> .....	<b>29</b>

### Prestare particolare attenzione alle istruzioni evidenziate di seguito:

**⚠ AVVERTENZA!** Una parola di segnalazione (etichetta verbale) utilizzata per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare morte o gravi lesioni.

**⚠ ATTENZIONE!** Una parola di segnalazione (etichetta verbale). In caso di inosservanza delle istruzioni, si segnala il potenziale pericolo di lesioni lievi o moderate e/o di danni alla macchina o alle cose.

**📢 | Messaggio importante.**

## CONDIZIONI DI UTILIZZO

### WARNING!

**LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO! Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.**

**LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI E IL MANCATO RISPETTO DELLE MISURE DI SICUREZZA POSSONO CAUSARE DANNI AL PRODOTTO O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA MORTALI.**

Se si notano danni durante il trasporto o il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore. **NON METTERE IN FUNZIONE.**

### **TERMINI E CONDIZIONI D'USO SPECIFICI**

Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso:

- in base alle descrizioni e alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.
- per la frantumazione e la sistemazione di terreni grossolani per la miscelazione di fertilizzanti, torba e compost.
- La macchina è progettata per la coltivazione di letti coperti.
- Qualsiasi altro uso non è conforme alla destinazione d'uso. Un uso improprio non è coperto dalla garanzia e il produttore declina ogni responsabilità.

Qualsiasi altro uso non è previsto.

**Se il prodotto viene utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto o se vengono apportate modifiche non autorizzate, la garanzia legale e la responsabilità legale per i difetti, nonché qualsiasi responsabilità da parte del produttore, decadono.**

Non sovraccaricare! Utilizzare il prodotto solo per le potenze per cui è stato progettato. Il prodotto progettato per un determinato scopo lo svolge in modo migliore e più sicuro di un altro che ha una funzione simile. Pertanto, utilizzare sempre quello corretto per un determinato scopo.

Si prega di tenere presente che i nostri prodotti non sono progettati per un uso commerciale, commerciale o industriale in base alla loro destinazione d'uso. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se il prodotto viene utilizzato in queste condizioni o in condizioni analoghe.

**Laddove è richiesto, seguire le linee guida e le normative legali per prevenire possibili incidenti durante il funzionamento.**

### CAUTION!

**Non utilizzare mai il prodotto in prossimità di persone, in particolare di bambini o animali domestici.**

**L'utente è responsabile di tutti i danni causati a terzi o alle loro proprietà.**

- !** Conservare queste istruzioni per l'uso e utilizzarle ogni volta che si ha bisogno di ulteriori informazioni. Se non si comprendono alcune istruzioni, rivolgersi al rivenditore. Se il prodotto viene prestato a un'altra persona, è necessario prestare le presenti istruzioni per l'uso.

## FORMAZIONE

- !** Tutto il personale operativo deve essere adeguatamente addestrato all'uso, al funzionamento e alla regolazione e deve conoscere in particolare le attività vietate.

### CAUTION!

**Questo prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione della persona responsabile della loro sicurezza o che questa abbia istruito sull'uso del prodotto. Il prodotto non è destinato all'uso da parte di bambini e persone con mobilità ridotta o scarsa predisposizione fisica. Si raccomanda vivamente alle donne in gravidanza di contattare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto.**

- Rispettare le normative nazionali/locali in materia di orario di lavoro (contattare le autorità locali).

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### WARNING!

**La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**

**L'utilizzo di altri accessori o dispositivi diversi da quelli specificati nelle istruzioni per l'uso può causare lesioni.**

- Conoscere il prodotto. Leggere attentamente il manuale di istruzioni. Imparare a utilizzare il prodotto, a conoscere tutte le limitazioni e i rischi connessi al suo utilizzo. Imparare a conoscere il prodotto fermandosi rapidamente e spegnendo i comandi.
- Fate attenzione al lavoro, concentratevi sul lavoro vero e proprio e usate il buon senso.
- Se il prodotto non viene utilizzato, deve essere conservato in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, grasso e spigoli vivi.
- Scollegare sempre il prodotto dalla rete elettrica prima di effettuare riparazioni, quando si sostituiscono gli accessori e quando il prodotto non viene utilizzato.
- Quando si inserisce la spina in una presa di corrente, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off".
- Se il prodotto viene utilizzato all'esterno, utilizzare solo prolunghe progettate per l'uso all'aperto e contrassegnate come tali.

- Prestare attenzione a ciò che si sta facendo, essere concentrati e pensare in modo sensato, non lavorare con il prodotto se si è stanchi, sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Gli interruttori difettosi devono essere affidati a un servizio di riparazione autorizzato per la sostituzione.
- Non utilizzare il prodotto se l'interruttore principale non consente di accenderlo o spegnerlo.
- Questo prodotto è stato progettato in conformità con tutti i requisiti e gli standard di sicurezza applicabili. Tutte le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato e i pezzi di ricambio devono essere sostituiti con pezzi originali, altrimenti l'utente potrebbe correre seri pericoli.
- Una disattenzione durante il lavoro può causare la perdita di controllo della macchina.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di stanchezza, malattia o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci.
- Non avvicinare mani e piedi alle parti rotanti.
- Non inserire metalli o pietre nella macchina.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
- Prima di accendere la macchina, rimuovere le chiavi di regolazione o le chiavi. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante della macchina può provocare lesioni personali.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o dotati di corde o cinture, gioielli e simili. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

## APPLICAZIONE DELLA MOTOZAPPA - COLTIVATORE

### WARNING!

**Questa macchina può causare gravi lesioni (ad esempio, il taglio degli arti) e gettare via gli oggetti. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare gravi lesioni.**

- La macchina può essere azionata da una sola persona.
- Assicurare sempre una buona stabilità sui pendii.
- Muovere la macchina a passo d'uomo.
- Per le macchine su ruote vale quanto segue: durante il lavoro, procedere seguendo le curve di livello, mai in salita o in discesa.
- Prestare particolare attenzione quando si gira la macchina o la si tira verso di sé.
- Occorre prestare maggiore attenzione ai luoghi in cui il terreno è roccioso e duro. In queste condizioni c'è il rischio di ferirsi o di danneggiare la macchina a causa del lancio di pietre, zolle e simili.
- La macchina non deve essere sollevata o trasportata con il motore acceso. Quando si cambia area di lavoro, spegnere la macchina e attendere che l'utensile di lavoro si arresti completamente.
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivi o coperture di protezione danneggiati o con sistemi di sicurezza mancanti, modificati o scollegati.
- Non lavorare con una macchina danneggiata, incompleta o ricostruita.
- Se si urta un oggetto estraneo, arrestare la macchina. Lasciare raffreddare il motore, scollegare l'alimentazione e controllare che non vi siano danni alla macchina. La macchina deve essere riparata prima di essere rimessa in funzione e utilizzata.

- Se si verificano vibrazioni anomale o si sente un suono insolito durante il funzionamento, arrestare la macchina e determinarne la causa. Le vibrazioni indicano generalmente un malfunzionamento. Far riparare la macchina prima di utilizzarla nuovamente.
- Se si utilizza la macchina per la prima volta o dopo una riparazione, è necessario eseguire una prova di funzionamento per verificare se si verificano reazioni anomale. In questo modo si evita il rischio di lesioni o danni alla macchina.
- Non lasciare mai la macchina incustodita sul posto di lavoro.
- Spegnere il motore ogni volta che si lascia la macchina.
- Non cercare di ripararlo da soli. Qualsiasi intervento non menzionato nel presente manuale DEVE ESSERE ESEGUITO SOLO DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

## PREPARAZIONE

- Esaminare la macchina per accertarsi che sia in buone condizioni, controllare che tutte le viti, i dadi e gli altri elementi di fissaggio siano fissati correttamente e che lo schermo sia in posizione. Sostituire le etichette illeggibili.
- Mantenere tutte le protezioni e i deflettori al loro posto e in buone condizioni di funzionamento.
- Controllare la macchina prima di ogni utilizzo per verificare che gli strumenti di lavoro non siano usurati o danneggiati. Sostituire le parti usurate o danneggiate.

## AREA DI LAVORO

- Non operare in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il prodotto crea scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Controllare il terreno dove si intende utilizzare la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero impigliarsi, aggrovigliarsi o cadere (sassi, frammenti di vetro, chiodi, fili, giocattoli, bastoni, ecc.). Utilizzate la macchina solo su una superficie sicura e solo con una buona illuminazione!
- Non utilizzare mai la macchina durante la pioggia e i temporali, soprattutto se c'è il rischio di fulmini.
- Non utilizzare mai la macchina su una superficie scivolosa.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'utilizzo della macchina. Le distrazioni possono far perdere il controllo.
- Durante il lavoro, assicuratevi di stare in piedi in modo stabile. Prestare particolare attenzione quando si lavora su terreni in pendenza.

## SICUREZZA ELETTRICA

### WARNING!

**Non collegare un cavo danneggiato e non toccare il cavo danneggiato prima di scollegarlo dalla rete. Ciò potrebbe causare una scossa elettrica. In caso di danni all'alimentazione, farla sostituire da un centro di assistenza autorizzato. In questo modo si evita una situazione di pericolo.**

**Tenere traccia del punto in cui si trova la prolunga. Il danneggiamento della prolunga o dei cavi può provocare gravi scosse elettriche e, nel migliore dei casi, solo danni materiali.**

**i** **Note:** È bene che il cavo di prolunga sia di un colore particolare per evitare di trascurarlo, incrociarlo, tagliarlo o inciamparvi.

- Proteggersi dalle scosse elettriche.
- Non esporre alla pioggia e non utilizzare in condizioni di umidità o bagnato.
- Controllare regolarmente il cavo di alimentazione e verificare che non presenti segni di danneggiamento o invecchiamento.
- Evitare l'avviamento accidentale.
- Utilizzare solo cavi di prolunga di sezione sufficiente, omologati per questo scopo ed etichettati di conseguenza.
- Prima dell'uso, il tamburo del cavo deve essere completamente srotolato.
- Impedire la caduta spontanea di piccoli oggetti nel prodotto.
- Non utilizzare mai la forza bruta.

## REQUISITI ELETTRICI

- Non utilizzare mai a una tensione nominale diversa da 230V/50Hz. Il circuito deve essere adeguatamente e opportunamente protetto dalla corrente.

## PER MACCHINE DI CLASSE DI PROTEZIONE II

- Le macchine devono essere alimentate tramite un dispositivo di protezione della corrente (RCD) con una corrente di intervento massima di 30 mA.

## DISPOSITIVI DI PROTEZIONE

- Indossare una protezione per gli occhi! Il funzionamento della macchina può provocare il lancio di oggetti estranei negli occhi, con conseguenti gravi danni agli occhi. I normali occhiali non sono sufficienti per proteggere gli occhi. Ad esempio, gli occhiali correttivi o da sole non forniscono una protezione adeguata perché non hanno un vetro di sicurezza speciale e non sono sufficientemente chiusi lateralmente.

### CAUTION!

#### La macchina è molto rumorosa.

- Indossare un adeguato equipaggiamento di protezione dal rumore! L'impatto del rumore può causare danni all'udito o la perdita dell'udito. Fare frequenti pause di lavoro. Limitare la quantità di esposizione giornaliera.
- Indossare sempre scarpe robuste con suola antiscivolo. Rischio di danneggiare le gambe o di scivolare su terreni bagnati o scivolosi. Questo protegge dalle lesioni e garantisce un buon appoggio.
- L'equipaggiamento di sicurezza, come la maschera antipolvere o l'elmetto, utilizzato in condizioni adeguate, ridurrà le lesioni personali, soprattutto quando la lavorazione crea polvere o c'è il rischio di urtare la testa contro ostacoli sporgenti o a bassa quota.
- Se si utilizza la macchina per un periodo di tempo prolungato, si possono verificare problemi di ritorno capillare nelle mani. Tuttavia, è possibile prolungare il tempo di utilizzo indossando guanti adatti e facendo pause regolari. Ricordare che il tempo di utilizzo della macchina può ridursi a causa della propensione personale a un cattivo ritorno capillare, della bassa temperatura esterna o della forte presa della macchina durante il lavoro.
- Durante la falciatura, indossare sempre pantaloni lunghi. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con scarpe aperte.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.



- Indossare guanti quando si maneggiano le lame. Rischio di tagli.
- **Utilizzare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito. Si raccomanda l'uso di dispositivi di protezione aggiuntivi per la testa, le braccia, le gambe e i piedi. Un abbigliamento protettivo adeguato e non tagliente riduce la possibilità di ferire una persona con particelle volanti o toccando accidentalmente la catena della sega.**

## PREVENZIONE E PRIMO SOCCORSO

**i** | **Note:** *Si consiglia di avere sempre:*

- A disposizione un estintore adeguato (neve, polvere, halotron).
- Una cassetta di pronto soccorso completamente attrezzata, facilmente accessibile per l'accompagnamento e l'operatore.
- Telefono cellulare o altro dispositivo per chiamare rapidamente i servizi di emergenza.
- L'accompagnatore conosce i principi del primo soccorso. L'accompagnatore deve mantenere una distanza di sicurezza dal luogo di lavoro, pur vedendovi sempre!

**!** | **Seguire sempre i principi del primo soccorso in caso di lesioni.**

- In caso di taglio, coprire la ferita con una benda pulita (tessuto) e premere con forza per fermare l'emorragia.
- Se le persone con problemi circolatori sono spesso esposte a vibrazioni eccessive, possono subire lesioni ai vasi sanguigni o al sistema nervoso. Le vibrazioni possono provocare la comparsa dei seguenti sintomi su dita, mani o polsi: intorpidimento, prurito, dolore, fornicolo, alterazione del colore della pelle o della pelle stessa. Se si verifica uno di questi sintomi, consultare un medico.
- Quando si verifica una scossa elettrica, è necessario più che mai porre l'accento sulla sicurezza e sull'eliminazione dei rischi per i soccorritori. La persona colpita rimane solitamente a contatto con l'apparecchiatura elettrica (fonte di lesione) a causa degli spasmi muscolari provocati dalla scossa elettrica. In questo caso il processo traumatico continua. È quindi necessario **SPEGNERE PRIMA L'ALIMENTAZIONE** con ogni mezzo possibile. Successivamente chiamare un'ambulanza o un altro servizio professionale e prestare il primo soccorso! Assicurarsi che le vie respiratorie siano libere, controllare la respirazione, controllare il polso, mettere la persona colpita in posizione supina, piegare la testa e sporgere la mascella inferiore. Se necessario, iniziare la respirazione artificiale nei polmoni e il massaggio cardiaco.

### IN CASO DI INCENDIO:

- Se il motore inizia a bruciare o se compare del fumo, spegnere il prodotto, scollegare l'alimentazione e allontanarsi per sicurezza.
- Per spegnere l'incendio, utilizzare un estintore adatto (CO<sub>2</sub>, polvere secca, alotrone).
- **NON FATEVI PRENDERE DAL PANICO.** Il panico può causare danni ancora maggiori.

### RISCHI RESIDUI

**Anche se il prodotto viene utilizzato secondo le istruzioni, è impossibile eliminare tutti i rischi associati al suo funzionamento. I seguenti rischi possono derivare dalla costruzione dell'apparecchio:**

**Rischi meccanici causati, ad esempio, da:**

- forma,

- posizione relativa,
- massa e stabilità (energia potenziale delle parti),
- massa e velocità (energia cinetica delle parti),
- forza inadeguata,
- accumulo di energia potenziale:
- parti elastiche (molle), o
- liquidi o gas sotto pressione, o
- parti a vuoto della macchina o del pezzo

- Rischio di schiacciamento
- Rischio di cesoiamento
- Rischio di taglio
- Rischio di avvolgimento
- Espulsione del pezzo (della macchina e del materiale/pezzo lavorato)
- Perdita di stabilità (di macchine e parti di macchine)
- Rischio di scivolamento, inciampo e caduta in prossimità della macchina (a causa della loro natura meccanica)

**Rischi elettrici** causati, ad esempio, da:

- Tocco (diretto o indiretto)
- Impatti esterni delle apparecchiature elettriche

**Rischi termici** derivanti da:

- ustioni e scottature dovute al possibile contatto con persone, fiamme o esplosioni e all'irraggiamento da fonti di calore

**Rischi causati dal rumore** che ne deriva:

- perdita dell'udito (sordità), altri disturbi fisiologici (per esempio, perdita di equilibrio, perdita di coscienza)
- interferenze nella trasmissione del parlato, dei segnali sonori, ecc.

**Rischi causati dalle vibrazioni** (con conseguenti disturbi neurologici e vascolari)

**Rischi causati da materiali e sostanze lavorate, utilizzate o rimosse da macchinari**, ad esempio:

- rischi causati dal contatto o dall'inalazione di liquidi, gas, nebbie, fumi e polveri nocive
- rischi causati da incendio o esplosione

**Rischi dovuti alla negligenza dei principi ergonomici nella progettazione delle macchine (adattamento inadeguato alle caratteristiche e alle capacità umane)**, ad es:

- postura scorretta o sovraccarico eccessivo
- sproporzionato rispetto all'anatomia delle mani o dei piedi di una persona
- trascurando l'uso dei dispositivi di protezione individuale
- errore umano.

**Rischi dovuti a interruzione di corrente, rottura di parti della macchina o altri malfunzionamenti**, ad es:

- guasto, malfunzionamento del sistema di controllo (autoavviamento, sovravelocità imprevista)
- errori di serraggio
- ribaltamento, perdita imprevista di stabilità

## Rischi dovuti alla mancanza (temporanea) e/o all'errata collocazione di protezioni/dispositivi di protezione, ad es :

- tutti i tipi di protezioni
- tutti i tipi di dispositivi (di protezione) appropriati
- avviare e arrestare i dispositivi
- segnaletica di sicurezza e segnali
- qualsiasi tipo di informazione o dispositivo di avvertimento
- attrezzature e accessori di base per la regolazione e/o la manutenzione in sicurezza

## Rischi dovuti a movimenti improvvisi, instabilità, ecc.

### Design inadeguato/non ergonomico della posizione di comando/guida

- rischi dovuti ad ambienti pericolosi (contatto con parti in movimento, gas di scarico, ecc.)
- progettazione/disposizione impropria/non ergonomica dei comandi
- avvio/movimento della macchina
- movimento di macchine a comando pedonale

**Il prodotto produce un campo elettromagnetico di intensità molto debole. Questo campo può interferire con alcuni pacemaker. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, le persone con pacemaker devono consultare il proprio medico.**

## DISIMBALLAGGIO

- Controllare attentamente tutte le parti dopo aver estratto il prodotto dalla scatola.
- Non gettate via i materiali di imballaggio prima di aver esaminato attentamente se non sono rimasti parte del prodotto.
- Le parti dell'imballaggio (sacchetti di plastica, graffette, ecc.) non devono essere lasciate alla portata dei bambini, perché potrebbero essere una possibile fonte di pericolo. Esiste il pericolo di ingestione o soffocamento!
- Se si notano danni da trasporto o durante il disimballaggio, informare immediatamente il fornitore. Non mettere in funzione il prodotto!
- Si consiglia di conservare la confezione per un uso futuro. I materiali di imballaggio devono comunque essere riciclati o smaltiti in conformità alla normativa vigente. Smistare le diverse parti dell'imballaggio in base al materiale e consegnarle agli appositi centri di raccolta. Per ulteriori informazioni, contattare l'amministrazione locale.

**!** I dispositivi di fissaggio possono allentarsi durante il trasporto nell'imballaggio.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Disimballare con cura la macchina dall'imballaggio e verificare che le parti siano complete.

- Alloggiamento del motore con denti e tubi del telaio.
  - Forcella destra con leva a uomo morto e cavo di alimentazione fisso.
  - Impugnatura sinistra della forcella
  - Piastra trasversale in plastica con guida per cavi.
  - Strumenti di montaggio, fermacavi e clip da cintura.
  - Manuale d'uso.
- **Gli accessori standard sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

- Questo prodotto richiede l'assemblaggio. Il prodotto deve essere assemblato correttamente prima dell'uso.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

### CAUTION!

**Prima di qualsiasi intervento sullo strumento, estrarre la spina di rete.**


**Fare attenzione quando si monta sul cavo di cattura per non danneggiarlo e per avere uno spazio sufficiente.**

### WARNING!

**Non tentare di spostare la macchina per farla funzionare se non è completamente assemblata!**

1. Le ruote sono montate sull'asse e fissate con viti e rondelle (**FIG. 2-1**). Spingere il coperchio nella ruota e assicurarsi che sia ben fissato.
2. Maniglia - Inserire la parte centrale dell'elemento inferiore, allineare e serrare le viti (**FIG. 2-2**).
3. La parte centrale si collega alla maniglia montata (**FIGURA 2-3**). Avvitare le due parti con le viti e i dadi ad alette in dotazione. La maniglia si tocca con la parte superiore della vite della maniglia (**FIG. 2-4**).

## FUNZIONAMENTO

-  Prima di accendere l'utensile, accertarsi che non sia in contatto con altri oggetti e tenerlo saldamente con entrambe le mani.

### ACCENDERE

1. Collegare l'interruttore a spina a una prolunga. Fissare il cavo al fermacavo, assicurandosi che sia disponibile un allentamento sufficiente.
2. Per evitare che la macchina si accenda accidentalmente, è dotata di un blocco di sicurezza che deve essere premuto prima di attivare la maniglia di commutazione. Premere il pulsante di sicurezza.
3. In piedi dietro la macchina, tirare la maniglia dell'interruttore e tenerla in mano. Il motore si avvia. Rilasciare il pulsante di sicurezza.
4. I denti inizieranno a ruotare e a scavare nella terra.
5. Se necessario, rilasciare la maniglia dell'interruttore per arrestare rapidamente il motore e la lama.

### WARNING!

**Non toccare i denti rotanti.**

Avviare il motore con cautela seguendo le istruzioni e tenendo le parti del corpo, in particolare i piedi, ben lontani dalla lama. Non inclinare la barra quando si avvia il motore. Tenere mani e piedi lontani

dalle parti rotanti. Durante il funzionamento, tenere sempre saldamente l'impugnatura e la maniglia dell'interruttore con entrambe le mani.

**i** | **Note:** *Durante il funzionamento, quando la maniglia dell'interruttore viene rilasciata, il motore si arresta, impedendo così al timone di funzionare.*

## SPEGNERE

### **!** WARNING!

**I denti continueranno a girare per alcuni secondi dopo aver spento l'utensile. Attendere che smettano di muoversi: pericolo di lesioni!**

1. Rilasciare la maniglia dell'interruttore per arrestare il motore e la lama.
2. Scollegare il cavo di alimentazione per evitare un avvio accidentale quando l'apparecchiatura è incustodita.

**!** | Iniziare a lavorare il più vicino possibile alla presa di corrente.

## LAVORAZIONE DEL TERRENO

La lavorazione del terreno consiste nello scavare, rivoltare e sminuzzare il terreno del giardino per preparare il letto di semina. Una fresa libera il terreno anche dalla vegetazione indesiderata. La decomposizione di questa materia vegetale arricchisce il terreno.

**!** | Se il terreno è troppo rigido, deve essere predisposto prima della coltivazione (inumidito o allentato) per evitare di danneggiare i vomeri o altre parti della fresa. Inoltre, una lavorazione del terreno troppo umida produrrà zolle insoddisfacenti. Aspettate un giorno o due dopo la lavorazione pesante. Il terreno si asciuga.

**!** | Non utilizzare la macchina in caso di terreno argilloso pesante e bagnato. Può causare danni permanenti alla macchina.

Si otterrà una crescita migliore se un'area viene lavorata correttamente e utilizzata subito dopo la lavorazione per preservarla.

Il contenuto di umidità. Il tipo di terreno e le condizioni di lavoro determinano l'effettiva impostazione della profondità di lavorazione. In alcuni terreni, la profondità desiderata si raggiunge al primo passaggio sull'orto. In altri terreni, la profondità desiderata si ottiene passando due o tre volte sul giardino. In questo caso, l'asta di regolazione della profondità deve essere abbassata prima di ogni passaggio successivo sull'orto. I passaggi devono essere effettuati alternativamente sulla lunghezza e sulla larghezza del giardino. Non cercare di scavare troppo in profondità al primo passaggio. Se la macchina salta o si muove a scatti, fatela avanzare a una velocità leggermente superiore. Se la fresa si ferma in avanti e cerca di scavare in un punto, fate oscillare le impugnature da un lato all'altro per farla avanzare di nuovo. I sassi sollevati devono essere rimossi dall'area del giardino.

## MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

### CAUTION!

Per garantire il corretto funzionamento della macchina, è necessario farla controllare e regolare da personale qualificato in un centro di assistenza autorizzato almeno una volta all'anno.

**Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi della macchina.**

La mancata osservanza delle istruzioni di manutenzione e delle precauzioni di sicurezza può causare gravi lesioni o morte. Seguire sempre le procedure, le precauzioni di sicurezza, la manutenzione consigliata e i controlli consigliati indicati nel presente manuale.

### WARNING!

**Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, ispezione, sostituzione di accessori, assistenza) o prima di riparla, SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE, attendere l'arresto di tutte le parti in movimento e lasciare raffreddare la macchina. Assicurare la macchina (apparecchio) contro l'avviamento accidentale scollegandola dall'alimentazione elettrica.**

**QUESTA AVVERTENZA NON VIENE RIPETUTA NEI PUNTI SUCCESSIVI!**

- Assicurarsi sempre che tutti i dadi e i bulloni siano saldamente serrati e che la macchina sia in buone condizioni di funzionamento.
- Mantenere la macchina in buone condizioni, se necessario cambiare le etichette di avvertimento e istruzione sulla macchina.
- Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano libere da detriti.
- Per motivi di sicurezza, sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solo ricambi e accessori originali. Le parti non testate e approvate dal produttore dell'apparecchiatura possono causare danni imprevedibili.

### **SOSTITUZIONE DEI DENTI**

L'attrezzo è dotato di quattro ruote dentate che possono essere facilmente sostituite in coppia. Entrambe le coppie di ruote dentate possono essere montate a destra o a sinistra, a seconda delle necessità.

Sostituire sempre entrambe le coppie di denti contemporaneamente per evitare di danneggiare l'attrezzo a causa dello sbilanciamento.

1. Spegner l'utensile, staccare la spina e attendere che i denti smettano di girare.
2. Posizionare la macchina su una superficie dritta, la targhetta deve essere posizionata al contrario.
3. Rimuovere la vite esagonale e il dado autobloccante, posizionati sulle lame.
4. Estrarre le lame dall'albero motore.
5. Pulire l'albero motore con olio biologico.
6. Inserire la nuova lama sull'albero motore. Il foro di montaggio sull'albero e sulle lame deve essere identico.

7. Inserire la vite esagonale nel foro e posizionare il nuovo dado autobloccante sulla vite (il dado è contenuto nella confezione degli accessori della lama).

## CONTROLLO DEL LUBRIFICANTE DELLA TRASMISSIONE

Prima dell'inizio della nuova stagione, cambiare sempre l'olio/riempire il lubrificante presso un servizio autorizzato (la pulizia, la manutenzione, l'ispezione e gli strumenti di allineamento non rientrano nella garanzia e sono servizi a pagamento). Nel caso in cui sia necessario controllare il lubrificante al di fuori dell'ispezione regolare, la procedura è la seguente:

1. Spegnerne l'utensile, staccare la spina e attendere che i denti smettano di girare.
2. Appoggiare la fresa sul lato destro. Il tappo a vite si trova sul lato sinistro dell'alloggiamento della trasmissione. Se necessario, rimuovere i gruppi di denti per accedere meglio al tappo della vite di scarico (**FIGURA 3**).
3. Pulire la trasmissione per evitare sporco e detriti prima di rimuovere la vite di scarico.
4. Con una chiave esagonale svitare il tappo e controllare la situazione del lubrificante nella scatola del cambio (**FIG. 4**).
5. Il livello del lubrificante deve essere all'altezza del foro di riempimento.
6. Reinstallare il tappo della vite di scarico.

## SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONE

In caso di scintille eccessive, far controllare le spazzole di carbone solo da un centro di assistenza autorizzato.

La sostituzione delle spazzole di carbone è associata al necessario controllo generale dell'utensile.

### CAUTION!

**Le spazzole di carbone non devono essere sostituite da nessuno, se non da un centro di assistenza autorizzato.**

## PULIZIA

### CAUTION!

**Non spruzzare mai il prodotto con acqua o esporlo all'acqua. In ogni caso, non lavare con acqua le parti della macchina non destinate ad essa.**

**Per la pulizia non utilizzare mai detersivi o solventi aggressivi.**

1. Pulire accuratamente la macchina dopo ogni utilizzo.
2. Non lasciare che i manici si contaminino con olio o grasso. Pulire l'impugnatura con un panno umido lavato con acqua e sapone. Non utilizzare mai detersivi o solventi aggressivi per la pulizia. Ciò può causare danni irreparabili al prodotto. Le parti in plastica possono essere consumate dai prodotti chimici.
3. Pulire il prodotto con un panno leggermente umido o con una spazzola.
4. Pulire il coperchio della macchina, in particolare i fori di ventilazione.
5. Se una qualsiasi parte della macchina viene pulita con acqua o con un panno umido, ecc. Successivamente, le parti metalliche devono essere ingrassate contro la corrosione con un olio protettivo adeguato. Assicurarsi che l'acqua non penetri nelle parti interne della macchina.

6. I potenziali danni alle parti dovuti alla corrosione non possono essere considerati un difetto di fabbricazione o di materiale.

## IMMAGAZZINAMENTO

- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Se la macchina non viene utilizzata, spegnere il motore e scollegare la spina di rete.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di riporla.
- Non conservare la macchina per lungo tempo alla luce diretta del sole.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto, buio e al riparo dal gelo, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini. La temperatura ideale di conservazione è compresa tra 5 e 30°C.
- Se possibile, utilizzare la confezione originale per la conservazione.
- Coprire l'unità con una copertura protettiva adeguata che non trattiene l'umidità. Non utilizzare fogli di plastica come copertura per la polvere. Una copertura non porosa trattiene l'umidità intorno alla macchina, favorendo la ruggine e la corrosione.

## TRASPORTO

Spegnere il motore e scollegare la spina di rete. Durante il trasporto, fare attenzione a non far cadere la macchina o a non subire altri urti. Per il trasporto, la macchina deve essere fissata contro lo scivolamento e il ribaltamento. Non collocare oggetti sulla macchina.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

 CAUTION!

**Non è possibile correggere da soli disturbi che richiedono un intervento maggiore.**

**Se non si riesce a eliminare il guasto con le misure correttive descritte di seguito, rivolgersi a un'officina specializzata, preferibilmente a un centro di assistenza autorizzato.**

**Un uso improprio può causare danni o lesioni gravi.**

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	AZIONE CORRETTIVA
Il motore non si avvia	L'elettricità non arriva alla macchina.	Controllare l'alimentazione e la linea elettrica.
	Collegamenti del motore difettosi o interruttore difettoso	Farlo controllare da un elettricista
Il motore si spegne automaticamente	Si attiva la termoprotezione	Il motore può essere riaccessibile dopo il periodo di raffreddamento.
Rumori anomali	La lama è inceppata	Spegnere e attendere l'arresto completo. Rimuovere gli oggetti.
	Lubrificazione in esaurimento	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
	Le viti o le parti della macchina sono allentate.	Serrare tutte le viti.



PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	AZIONE CORRETTIVA
Vibrazioni eccessive	Lame danneggiate o usurate	Sostituire o far controllare da un centro di assistenza autorizzato
	Profondità di lavoro troppo grande	Impostare la profondità di lavoro corretta
Scarsa scarificazione risultati	Profondità di lavoro troppo ridotta	Impostare la profondità di lavoro corretta
	Lame danneggiate o usurate	Sostituire o far controllare da un centro di assistenza autorizzato

## ASSISTENZA E RICAMBI

- Far riparare il dispositivo da personale qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza del dispositivo.
- Se avete bisogno di una consulenza tecnica, di una riparazione o di parti di ricambio originali, contattate il servizio di assistenza autorizzato HECHT più vicino a voi. Per informazioni sulle sedi del servizio di assistenza, visitate il sito [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)
- Quando si ordinano i pezzi di ricambio, si prega di citare il numero di parte, che si trova sul sito [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

## SMALTIMENTO



- Ai sensi della Direttiva 2012/19/UE del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo prodotto o parti di esso non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani al termine del loro ciclo di vita.
- Assicurando il corretto smaltimento di questo apparecchio al termine della sua vita utile, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che potrebbero derivare da uno smaltimento improprio di questo apparecchio.

- Lo smaltimento improprio di oli residui, prodotti chimici, batterie, parti di prodotti (e simili) può portare all'inquinamento dei corsi d'acqua, delle acque reflue, dell'aria e del suolo e avere un impatto negativo non solo sull'ambiente ma anche sulla salute umana.
- **Restituire sempre l'imballaggio, gli accessori, le ricariche e il prodotto per il riciclaggio.**
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali o i centri di raccolta.
- I servizi **HECHT** possono essere utilizzati anche per smaltire le vostre vecchie apparecchiature elettriche ed elettroniche. Eseguiremo questo processo gratuitamente per voi.

**i** | **Note:** *Lo smaltimento improprio può essere punito in base alle normative nazionali.*

## GARANZIA DEL PRODOTTO

- Per questo prodotto forniamo una garanzia legale, la responsabilità legale dai difetti, per **24 mesi dal ricevimento**.
- Per l'**uso aziendale, commerciale, comunale e diverso da quello privato** forniamo una garanzia legale e una responsabilità legale per un totale di 6 mesi dal ricevimento.

- Tutti i prodotti sono progettati per l'uso domestico, a meno che non vi siano altre informazioni nel manuale di istruzioni o nella descrizione del funzionamento. In caso di utilizzo diverso o in contrasto con le istruzioni per l'uso, la richiesta non è riconosciuta come legittima.
- La scelta inappropriata del prodotto e il fatto che il prodotto non soddisfi le vostre esigenze non possono essere motivo di reclamo. L'acquirente conosce le proprietà del prodotto.
- L'acquirente ha il diritto di chiedere al venditore di verificare la funzionalità del prodotto e di familiarizzare con il suo funzionamento.
- Un prerequisito per ricevere richieste di garanzia è che siano state rispettate le linee guida per il funzionamento, l'assistenza, la pulizia, lo stoccaggio e la manutenzione.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio o interventi al di fuori del servizio di assistenza autorizzato durante il periodo di garanzia.
- La garanzia non copre l'usura dei componenti noti come materiali di consumo comuni (ad esempio cuscinetti, spazzole di carbone, commutatori, lame, cinghie, pneumatici, aratri...).
- Dalla garanzia sono esclusi l'usura del prodotto o delle parti causata dal normale utilizzo del prodotto o delle parti del prodotto e le altre parti soggette a usura naturale.
- Se la merce viene venduta a un prezzo inferiore, la garanzia non copre i difetti per i quali è stato negoziato il prezzo inferiore.
- I danni derivanti da difetti di materiale o da errori del produttore saranno eliminati gratuitamente mediante consegna sostitutiva o riparazione. Si presuppone che il prodotto ritorni al nostro centro di assistenza non smontato e con la prova d'acquisto.
- Gli strumenti di pulizia, manutenzione, ispezione e allineamento non rientrano nella garanzia e sono servizi a pagamento.
- Per le riparazioni non soggette a garanzia, è possibile farle eseguire nel nostro centro di assistenza come servizio a pagamento. Il nostro centro di assistenza sarà lieto di redigere un preventivo di spesa.
- Saranno considerati prodotti solo quelli consegnati puliti, completi, in caso di invio anche sufficientemente imballati e pagati. Non saranno accettati prodotti inviati non pagati, ingombranti, espressi o con spedizioni speciali.
- In caso di richiesta di garanzia giustificata, si prega di contattare il nostro centro di assistenza. Riceverete ulteriori informazioni sull'elaborazione dei reclami.
- Per informazioni sulle sedi dei servizi, consultare il sito **www.hecht.cz**
- Smaltiamo gratuitamente i vostri vecchi elettrodomestici.

IT

DE

CS

SK

PL

HU

## CONFERMA DELLA FAMILIARITÀ CON IL FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Il nome del dispositivo \*

Modello \*

Data di acquisto \*

Numero di serie della macchina \*

Acquirente (nome, nome dell'azienda), indirizzo \*

Confermo di aver ricevuto il dispositivo perfettamente funzionante e completo di istruzioni e prova d'acquisto da un rivenditore ufficiale autorizzato HECHT MOTORS e di accettare i termini della presente garanzia.

\* riempie il venditore

Firma dell'acquirente

Timbro e firma \*\*

### SERVIZIO CENTRALE

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,

**www.hecht.cz**, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,

**www.hecht.sk**, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,

**www.hechtpolska.pl**, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

## TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE

Noi, il produttore di questa apparecchiatura e il detentore della documentazione tecnica

**HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýněm 25/1562, 147 00 Praha 4, Repubblica Ceca, IČO 61461661**

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'apparecchiatura di seguito specificata è conforme alle disposizioni pertinenti delle suddette direttive di armonizzazione dell'UE, nonché alle norme, disposizioni e regolamenti armonizzati e nazionali dei governi.

Prodotto

**Coltivatore elettrico**

Nome commerciale e tipo

**HECHT 715, HECHT 745, HECHT 7445**

Modello

**LP-ET068 / WR8011-1500-400H1**

Numero di serie

**202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999; 202400001 - 202499999**

Per garantire la conformità sono state utilizzate le seguenti direttive di armonizzazione # norme # certificati.

**2006/42/CE # EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15; EN ISO 12100:2010; EN 709:1997+A4; EN 62233:2008 # AM 50584077 0001**  
**2014/30/EU # EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1 # AE 50526402 0001**  
**2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6621)217-1316**

Livello di potenza sonora garantito

**LWAd = 93 dB (A)**

Valore di emissione sonora dichiarato corrispondente alla norma EN ISO 4871

Livello di potenza sonora misurato / Incertezza<sub>KWA</sub>

**LWAm = 90,8 dB (A) ; K = 1,66 dB(A)**

Livello di pressione sonora di emissione A, L<sub>PA</sub> alla postazione dell'operatore / Incertezza K<sub>PA</sub>

**LPA = 80,2 dB (A) ; K = 3 dB (A)**

Il valore delle emissioni acustiche è stato determinato con un metodo di prova conforme alle norme EN ISO 3744 e ISO 11094. La procedura utilizzata per la valutazione della conformità alla Direttiva 2000/14/CE, Allegato III, modificata dalla Direttiva 2005/88/CE

**2000/14/CE E 2005/88/CE # EN ISO 3744 # JO 60164805 0001**

Questa dichiarazione di conformità è stata rilasciata sulla base dei certificati e dei protocolli di misurazione delle aziende:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Germania;**  
**TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., 3F, Building C13, R&D Park, No.32 Lane 299 Guanghua Road ,**  
**National Hi-Tech Zone, Ningbo, 315048, P.R.China;**  
**Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town,**  
**Minhang, Shanghai 201108, P.R.China**

Con la presente confermiamo che - questo prodotto, definito dai dati citati, è conforme ai requisiti di base citati nelle normative governative e nei requisiti tecnici ed è sicuro per il funzionamento abituale, coerentemente con l'uso stabilito dal produttore; - sono state adottate misure per garantire la conformità di tutti i prodotti introdotti sul mercato con la documentazione tecnica e i requisiti delle normative tecniche

A Praga il

**14. 9. 2023**

La persona abilitata a redigere la dichiarazione di conformità per conto del fabbricante

**Michal Braxatoris**

Titolo: Responsabile della certificazione



# [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

**IAN HECHT 715: 912822**

**IAN HECHT 745: 923453**

**IAN HECHT 7445: 929448**

PZ-1207024 V.2.4



**Distribuzione e servizio**

**HECHT MOTORS s.r.o. - U Mototechny 131 - 251 62 Tehovec - [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)**

**HECHT SK, spol. s r.o. - Letisková 20 - 971 01 Prievidza - [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)**

**HECHT Polska Sp. z o.o. - Mickiewicza 54 - 66-450 Bogdaniec - [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)**

**HECHT HUNGARY Kft. - II. Rákóczi Ferenc út 323 - 1214 Budapest - [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)**

**HGT Trading GmbH - Ermatingerstrasse 3 - 8564 Hattenhausen - [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)**